



Paolo Pascolo
Premessa

Parole chiave: Silvana Serafin, Omaggio, Letteratura ispano-americana

Keywords: Silvana Serafin, Tribute, Hispano-American literature

Contenuto in: Dal Friuli alle Americhe. Studi di amici e allievi udinesi per Silvana Serafin

Curatore: Alessandra Ferraro

Editore: Forum

Luogo di pubblicazione: Udine

Anno di pubblicazione: 2015

Collana: Tracce. Itinerari di ricerca/Area umanistica e della formazione

ISBN: 978-88-8420-914-6

ISBN: 978-88-3283-053-8 (versione digitale)

Pagine: 9-10

Per citare: Paolo Pascolo, «Premessa», in Alessandra Ferraro (a cura di), *Dal Friuli alle Americhe. Studi di amici e allievi udinesi per Silvana Serafin*, Udine, Forum, 2015, pp. 9-10

Url: <http://forumeditrice.it/percorsi/lingua-e-letteratura/tracce/dal-friuli-alle-americhe/premessa>

PREMESSA

Il volume curato da Alessandra Ferraro è un omaggio a Silvana Serafin, già professoressa ordinaria di Lingua e letterature ispano-americane, prezioso ruolo da lei ricoperto dal 1995 al 2014 presso l'Ateneo udinese. Per lungo tempo membro del Comitato direttivo del Cirf, fin dal 1995, anno della creazione del Centro Interdipartimentale di Ricerca sulla cultura e la lingua del Friuli 'Josef Marchet', Silvana Serafin ha contribuito con le sue ricerche e poi con quelle del gruppo da lei diretto sull'emigrazione friulana oltreoceano, a tracciare alcune linee di indirizzo finalizzate «al progresso civile, sociale e alla rinascita del Friuli [...] e al rinnovamento dei filoni originali della sua cultura», in sintonia con l'art. 26 della legge 546/1977, istitutiva dell'Ateneo friulano. Quello dedicato allo studio delle produzioni letterarie e artistiche oltreoceano costituisce un filone importante della cultura friulana e figura tra quelli originali sviluppati e promossi dal Cirf¹. La cultura friulana è qui indagata anche al di là dei confini della Piccola Patria, nelle sue trasformazioni e nell'interazione con lingue e culture diverse.

Nell'ambito dei progetti sovvenzionati dalla Legge regionale n. 15/96, 'Culture a confronto: l'emigrazione friulana oltreoceano' (anni 2003-2009), 'Il Friuli nella letteratura dell'emigrazione d'oltreoceano' (2011) e 'Dal Canada all'Argentina all'Australia: il Friuli nella letteratura di emigranti e loro discendenti' (2012), sotto l'egida di Silvana Serafin, un gruppo di docenti e ricercatori afferenti al Dipartimento di Lingue e letterature germaniche e romanze (oggi Dipartimento di Lingue e letterature straniere) ha operato un importante intervento sistematico, dal punto di vista letterario e linguistico, per lo studio e l'osservazione delle comunità friulane d'oltreoceano. Tramite iniziative con-

¹ Piera Rizzolatti (ed.), *I filoni originali / I filons originâi. Studi e ricerche sul Friuli promossi dal CIRF / Studis e ricerçis sul Friûl promovûts dal CIRF*, Udine, Forum, collana Centro Interdipartimentale di Ricerca sulla Cultura e la Lingua del Friuli, 2013, pp. 125-127.

gressuali ed editoriali, pubblicate soprattutto nella rivista *Oltreoceano*, fondata e a tutt'oggi diretta da Silvana Serafin, il gruppo di ricerca ha fatto emergere l'importanza del fenomeno della scrittura degli immigrati friulani – in francese, friulano, inglese, italiano e spagnolo – in America del Nord, del Centro, del Sud e in Australia. Sono stati studiati i legami simbolici, linguistici e storici che uniscono le diverse realtà e le reciproche interpolazioni, come testimoniano le numerose pubblicazioni di cui appaiono nella bibliografia finale soltanto quelle di cui Silvana Serafin è direttamente autrice.

Lavorando sull'interconnessione fra scritture migranti di diversa origine con la storia e la cultura friulana, grazie anche a Silvana Serafin, si è evidenziato come sia essenziale per tutti valorizzare le lingue, culture e letterature cosiddette 'minori' che sono un patrimonio dell'umanità.

Paolo Pascolo

Direttore del Centro Interdipartimentale di Ricerca
sulla cultura e la lingua del Friuli 'Josef Marchet'